

An Italian translation of today's article on Christian Science

Una visione spirituale introdotta nella vita di ogni giorno.

Che cosa è cambiato dall'11 settembre?

Ci potranno anche essere alcuni posti isolati che non hanno risentito dell'attacco terroristico dell'11 settembre negli Stati Uniti. Ma per molti di noi le cose sono molto, molto cambiate. Abito a diverse migliaia di chilometri dal Pentagono, dal luogo in Pennsylvania in cui si è schiantato uno degli aerei, e da quello che una volta era il World Trade Center. Non conoscevo personalmente nessuna delle vittime di questi disastri. Eppure la vita per me non è la stessa.

Certo, ci sono piccoli cambiamenti come le attese più lunghe agli aeroporti, il divieto di parcheggio intorno al Palazzo del Governo dello stato, argomenti completamente nuovi quando clicco su CNN. Ma per molti di noi tutto è diverso in un senso più profondo. Per quanto riguarda me, mi impegno maggiormente ad aiutare gli altri uomini e donne tramite la preghiera, provo un amore più profondo per Dio e un desiderio di conoscerLo, di conoscerLa meglio, sono più convinto che l'odio, tutto il male, può essere sradicato dalla coscienza umana e sostituito con il potere dell'Amore divino.

Eppure, in un certo senso, provo che nulla è cambiato dall'11 settembre. Tutto è lo stesso. Ma permettetemi di spiegarvi che cosa intendo e il modo in cui ciò mi ha aiutato a fare progressi in queste ultime settimane.

L'amore di Dio per ciascun individuo è così reale e vero, così potente e presente oggi come lo era il 10 settembre. Non è minimamente cambiato. È sempre stato infinito. I nostri sforzi per comprendere questo Amore sempre presente potranno essersi modificati drammaticamente, però l'Amore divino stesso ha una continuità ininterrotta. Questo Amore c'è ora e per sempre, ora e per l'eternità.

L'abilità di Dio di soddisfare ogni bisogno umano — che si tratti del bisogno di qualcuno sull'aereo dirottato in Pennsylvania, di quello di una vittima al Pentagono o nelle Torri del World Trade Center, o di quello di qualcuno che ha paura di un attacco chimico o biologico — rimane immutata. Dio provvede ai bisogni di coloro che sono rimasti qui come di quelli che sono partiti. Dio ci benedice come sempre, ci sostiene come sempre e ci manda avanti come sempre. La realtà di Dio è costante. Stabile. Immovibile. Perpetua. Tutta la bontà di Dio è a portata di mano. La nostra visione personale,

limitata di Dio potrà anche aver ricevuto uno scossone che ha completamente cambiato la nostra vita. Ma Dio è sempre lo stesso. È proprio qui, che sta provvedendo ai nostri bisogni, elevandoci, che sta preservando la nostra natura spirituale, reale, come sempre.

La fondatrice di questo giornale, Mary Baker Eddy, scrisse riguardo al Consolatore, la Scienza divina, che Cristo Gesù promise sarebbe venuto per tutti: «Indisturbata in mezzo alla testimonianza stridente dei sensi materiali, la Scienza, sempre sovrana, sta rivelando ai mortali il divino Principio immutabile, armonioso — sta rivelando la Vita e l'universo, sempre presenti ed eterni» (*Scienza e Salute con Chiave delle Scritture*, pag. 306). La rivelazione del bene di Dio è universale — e ciò vale sia in questo mondo che nell'aldilà. Ho provato una grande rassicurazione in mezzo a questi eventi drammatici pregando e riconoscendo intelligentemente la natura immutabile di Dio — Vita e Amore. Se tutti noi proveremo maggiormente questa verità stabilizzante, faremo passi in avanti, imparando lezioni, scoprendo il modo migliore di avvicinarsi alla giustizia divina, trovando la capacità di perdonare, comprendendo il modo migliore di evitare che la crudeltà della mortalità scambussoli la nostra sempre più profonda convinzione della totalità e della bontà di Dio.

La realtà di Dio non cambia. Noi potremo anche aver bisogno di cambiare radicalmente per metterci in maggior sintonia con la Sua perfezione, lasciando trasparire maggiormente quello che Egli ci fa sempre essere. Ma Dio è immutabile, immutabile. E come la vide un personaggio biblico: «...tutto quello che Dio fa è per sempre; niente v'è da aggiungervi, niente da togliervi... Ciò che è, è già stato prima, e ciò che sarà è già stato...» (Ecclesiaste 3:14, 15).

È proprio vero che, in un certo senso, le cose non potranno più essere come prima dopo quanto accaduto in settembre, ma nel mezzo di eventi impressionanti, non vi dimenticate della verità eterna del vostro essere, verità che vi darà il coraggio di andare avanti e di migliorare il vostro mondo. Questa verità: nulla è cambiato. Dio si prende cura di noi come sempre. La sua creazione del bene spirituale rimane intatta, integra. Continuiamo ad essere amati e sostenuti come lo siamo sempre stati.

Scienza e Salute con Chiave delle Scritture di Mary Baker Eddy è disponibile in inglese e in altre 16 lingue, incluso l'italiano. Tutte le traduzioni includono il testo a fronte inglese. Scienza e Salute e altra letteratura della Christian Science può essere acquistata presso le Sale di lettura della Christian Science in tutto il mondo, o scrivendo a: The Christian Science Publishing Society, P.O. Box 1875, Boston, MA 02117-1875 USA.

TODAY'S ARTICLE ON CHRISTIAN SCIENCE

Bringing a spiritual perspective to daily life

What has changed since Sept. 11?

THERE MAY BE A FEW isolated places on this planet that have been unaffected by the Sept. 11 terrorist attacks in the United States. But for most of us, things are very, very different. I live several thousand miles from the Pentagon, the Pennsylvania crash site, and what used to be the World Trade Center. I didn't know anyone personally who was lost in any of these places. But life is not the same for me.

Yes, there are the little changes like longer waits at the airport, no parking around the state capitol building, a whole new world of subjects when I click on CNN. But for many of us, everything is different in a much deeper way. I feel a stronger commitment to helping my fellow men and women through prayer; a deepening love of God and desire to know Him, to know Her, better; a firmer conviction that hatred, all evil, can be rooted out of human consciousness and replaced with the power of divine Love.

And yet, in a certain sense, I feel nothing has changed since Sept. 11. Everything's the same. Let me explain what I mean and how it has helped me progress.

God's love for every individual is just as real and true, just as powerful and present today as it was Sept. 10. It hasn't changed even slightly. It was always infinite. We may have shifted dramatically in our efforts to understand this ever-present Love, but divine Love itself has uninterrupted continuity. This Love is now and forever, now and for eternity.

God's capacity to meet every human need — whether for someone in the hijacked plane in Pennsylvania, someone lost at the Pentagon or the towers, someone fearful now of a chemical or biological attack — is changeless. God is answering the need of those here as well as those who have gone on. God is blessing as always, nurturing as always, leading us forward as always. God's reality is constant. Stable. Unwavering. Perpetual. All of God's goodness is right at hand. Our limited personal view of God may have received a life-changing jar. But God is just the same. Right here, caring, uplifting, preserving our true, spiritual nature.

The founder of this newspaper, Mary Baker Eddy, wrote about the

Comforter, divine Science, that Christ Jesus promised would come to everyone: "Undisturbed amid the jarring testimony of the material senses, Science, still enthroned, is unfolding to mortals the immutable, harmonious, divine Principle, — is unfolding Life and the universe, ever present and eternal" ("Science and Health with Key to the Scriptures," pg. 306). God's unfolding of good is universal — true on this side of the grave, true on the other side. I have felt great reassurance in the midst of dramatic events by prayerfully and intelligently acknowledging the changeless nature of God — Life and Love. As we feel more of this stabilizing truth, we'll move forward, learning lessons, discovering how divine justice is best forged, finding the ability to forgive, better understanding how to prevent the harshness of mortality from disrupting our deepening conviction of God's allness and goodness.

God's reality does not change. We may need to change profoundly to come more into accord with His perfection, yielding more to what He always causes us to be. But

God is unchanging, immutable. As one Bible figure saw it, "...whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it That which hath been is now; and that which is to be hath already been" (Eccl. 3:14,15).

It is true that, in a way, things may never be the same. But in the midst of startling events, don't forget the eternal truth of your being, the truth that will give you the courage to move forward and better your world. That truth: Nothing real has changed. God is just as caring as ever. His creation of spiritual good continues intact, undiminished. We are just as loved and sustained as we always were.

*In heavenly Love abiding,
No change my heart shall fear;
And safe is such confiding,
For nothing changes here.
The storm may roar without me,
My heart may low be laid;
But God is round about me,
And can I be dismayed?*

Christian Science Hymnal

Save 24% on a new Monitor subscription!

- 3-month trial \$36 (On newsstands \$47.25)
 6-month trial \$69 (On newsstands \$94.50)
 Check/money order enclosed. Bill me, please.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Offer available only in the U.S.A.

S99MA7

Mail to:
The Christian Science Monitor
P.O. Box 98
Boston MA 02117-0098, U.S.A.

Or call toll-free: Daily Edition Only.
New Orders Only.

1-800-456-2220

Mon.-Fri. 9 a.m. to 5 p.m. ET.